

Zu 20.089 BVG-Reform (SGK)

Erklärung der Redaktionskommission vor der Schlussabstimmung

(Ständerat: Philippe Bauer; Nationalrat: Marco Romano)

Nach Artikel 3 Absatz 3 der Verordnung der Bundesversammlung vom 3. Oktober 2003 über die Redaktionskommission (SR 171.105) sind erhebliche Textänderungen in jedem Rat durch eine Vertreterin oder einen Vertreter der Redaktionskommission vor der Schlussabstimmung zu erläutern.

Die Grenzwerte im BVG wurden im Verlauf der parlamentarischen Beratungen zu dieser Vorlage durch den Bundesrat der Preis- und Lohnentwicklung angepasst. Auf der Fahne wurden in der Spalte «geltendes Recht» jeweils konsequent die Grenzbeträge aktualisiert, nicht jedoch bei den Beschlüssen der Räte. Bei den nicht aktuellen Grenzbeträgen wurde auf der Fahne jeweils eine Fussnote¹ gesetzt.

Die Redaktionskommission wurde durch die beiden SGK gebeten, die Beträge – wo nötig – nach Abschluss der materiellen Beratung im Schlussabstimmungstext nachzuführen.

Es betrifft nur noch Art. 8 Abs. 1:

Der koordinierte Lohn beträgt gemäss Beschluss der beiden Räte 80 Prozent des Jahreslohns bis 88 200 Franken.

Für den Fall, dass der Bundesrat bis zum Inkrafttreten der Vorlage die Grenzbeträge nochmals anpasst, wird im Schlussabstimmungstext vorsorglich eine Bestimmung aufgenommen, welche die Bundeskanzlei berechtigt, die entsprechenden Nachführungen vorzunehmen.

Die Redaktionskommission hat den Schlussabstimmungstext entsprechend angepasst.

RedK 16.3.23

¹ «Betrag bezieht sich auf den Grenzbetrag der Jahre 2021/22. Definitiver Betrag wird nach Abschluss der materiellen Beratung nachgeführt.»

Ad 20.089 Réforme LPP (CSSS)

Déclaration de la Commission de rédaction avant le vote final

(Conseil des États : Philippe Bauer ; Conseil national : Marco Romano)

Conformément à l'art. 3, al. 3, de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale du 3 octobre 2003 sur la Commission de rédaction (RS 171.105), les modifications importantes sont commentées par un membre de la commission devant chaque conseil avant le vote final.

Les montants limites dans la LPP ont été adaptés par le Conseil fédéral à l'évolution des prix et des salaires au cours des délibérations parlementaires sur ce projet. Sur le dépliant, les montants limites ont été systématiquement actualisés dans la colonne « droit en vigueur », mais pas dans les colonnes relatives aux décisions des conseils. Pour les montants limites non actualisés, une note de bas de page a été ajoutée sur le dépliant².

La Commission de rédaction a été priée par les deux CSSS de mettre à jour – là où c'est nécessaire – les montants dans le texte pour le vote final à l'issue des délibérations matérielles.

Cela ne concerne plus que l'art. 8, al. 1 :

Le salaire coordonné s'élève, selon les décisions des conseils, à 80 pour cent du salaire annuel jusqu'à 88 200 francs.

Au cas où le Conseil fédéral adapterait à nouveau les montants limites d'ici à l'entrée en vigueur du projet, une disposition autorisant la Chancellerie fédérale à procéder aux mises à jour correspondantes est inscrite dans l'acte législatif à titre préventif.

La Commission de rédaction a adapté en conséquence le texte soumis au vote final.

CdR, 16.3.23

² « Le montant se réfère au montant limite des années 2021/22. Le montant définitif sera mis à jour après la fin de l'examen matériel. »